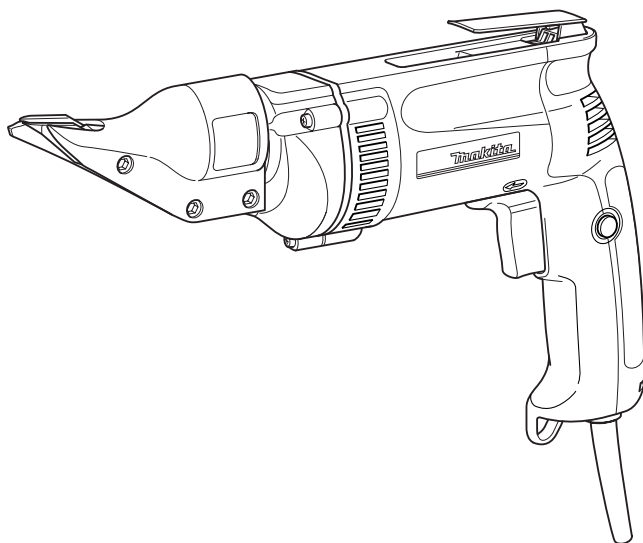
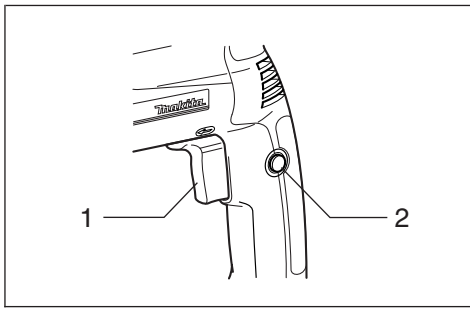


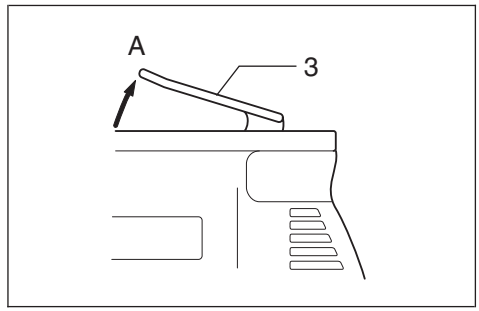
GB	Straight Shear	Instruction Manual
F	Cisaille pour tôle	Manuel d'instructions
D	Blechscherer	Betriebsanleitung
I	Cesoie	Istruzioni per l'uso
NL	Plaatschaar	Gebruiksaanwijzing
E	Cizalla	Manual de instrucciones
P	Tesoura	Manual de instruções
DK	Pladesaks	Brugsanvisning
S	Plåtsax	Bruksanvisning
N	Platesaks	Bruksanvisning
SF	Leikkuri	Käyttöohje
GR	Ισιο ψαλλίδι	Οδηγίες χρήσεως

JS1300

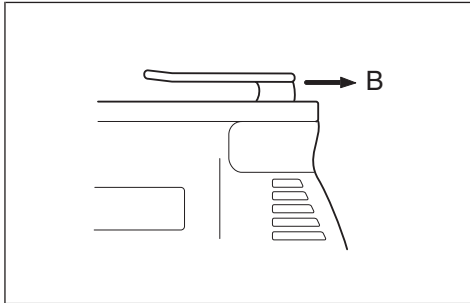




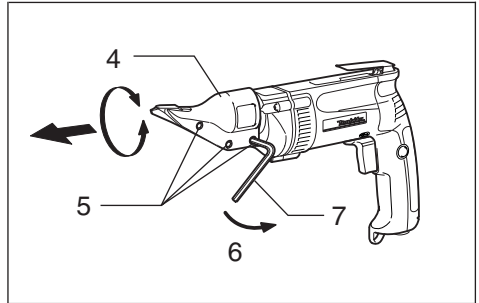
1



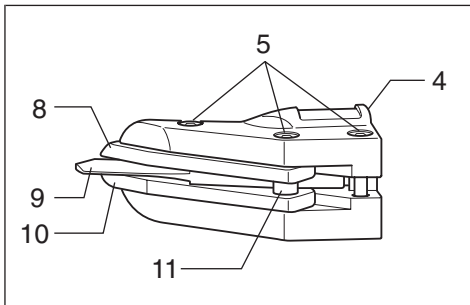
2



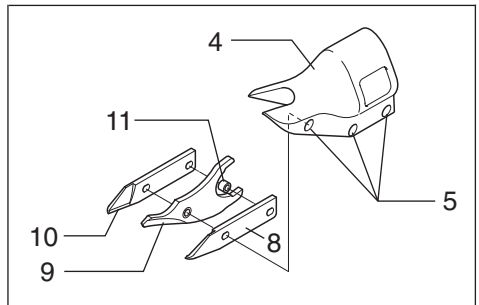
3



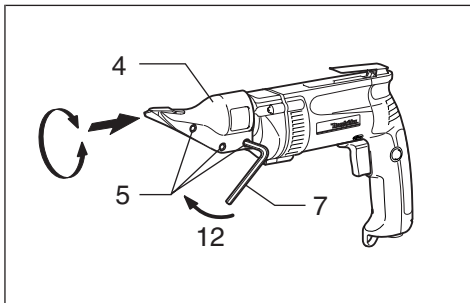
4



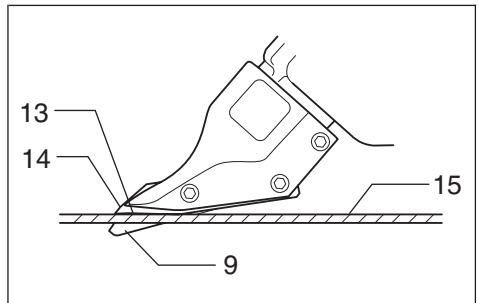
5



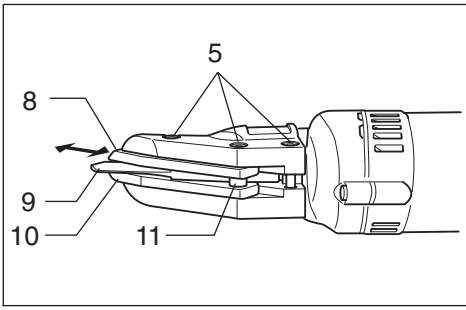
6



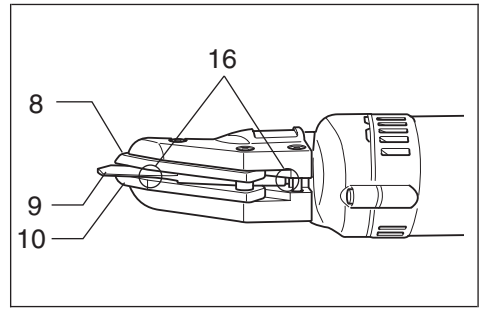
7



8



9



10

Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symboler

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Read instruction manual. | <input type="checkbox"/> Leia o manual de instruções. |
| <input type="checkbox"/> Lire le mode d'emploi. | <input type="checkbox"/> Læs brugsanvisningen. |
| <input type="checkbox"/> Bitte Bedienungsanleitung lesen. | <input type="checkbox"/> Läs bruksanvisningen. |
| <input type="checkbox"/> Leggete il manuale di istruzioni. | <input type="checkbox"/> Les bruksanvisingen. |
| <input type="checkbox"/> Lees de gebruiksaanwijzing. | <input type="checkbox"/> Katso käyttöohjeita. |
| <input type="checkbox"/> Lea el manual de instrucciones. | <input type="checkbox"/> Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. |



- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> DOUBLE INSULATION | <input type="checkbox"/> DUPLO ISOLAMENTO |
| <input type="checkbox"/> DOUBLE ISOLATION | <input type="checkbox"/> DOBBELT ISOLERET |
| <input type="checkbox"/> DOPPELT SCHUTZISOLIERT | <input type="checkbox"/> DUBBEL ISOLERING |
| <input type="checkbox"/> DOPPIO ISOLAMENTO | <input type="checkbox"/> DOBBEL ISOLERING |
| <input type="checkbox"/> DUBBELE ISOLATIE | <input type="checkbox"/> KAKSINKERTAINEN ERISTYS |
| <input type="checkbox"/> DOBLE AISLAMIENTO | <input type="checkbox"/> ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ |

1 Switch trigger	7 Hex wrench	12 Tighten
2 Lock button	8 Side blade L	13 Side blade surface
3 Hook	9 Center blade	14 Side blades
4 Cutting head	10 Side blade R	15 Workpiece
5 Screws	11 Sleeve	16 Lubricate
6 Loosen		

SPECIFICATIONS

Model	JS1300
Max. cutting capacities	
Steel up to 400 N/mm ²	1.3 mm
Steel up to 600 N/mm ²	1.0 mm
Steel up to 800 N/mm ²	0.5 mm
Aluminium up to 200 N/mm ²	2.5 mm
Strokes per minute	0 – 2,500
Overall length	302 mm
Net weight	1.7 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB011-2

1. Hold the tool firmly.
2. Secure the workpiece firmly.
3. Keep hands away from moving parts.
4. Edges and chips of the workpiece are sharp. Wear gloves. It is also recommended that you put on thickly bottomed shoes to prevent injury.
5. Do not put the tool on the chips of the workpiece. Otherwise it can cause damage and trouble on the tool.
6. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
7. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
8. Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
9. Avoid cutting electrical wires. It can cause serious accident by electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Hook (Fig. 2 & 3)

The hook is convenient for temporary hanging the tool. When using the hook, pull it out in "A" direction and then push it in "B" direction to secure in place. When not using the hook, return it back to its initial position by following the above procedures in reverse.

Replacement of blades

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before replacement of the blades.
- Never remove the blades with bare hands. Wear gloves. Otherwise it can cause injury.

Removing cutting head (Fig. 4)

Use the hex wrench to loosen the three screws which secure the cutting head. Pull the cutting head straight out to remove it with turning it left and right alternately.

Removing shear blades (Fig. 5)

Remove the three screws which hold the cutting head. When removing the second screw, be careful not to fall the sleeve. Then the blades can be removed easily. When removing the blades, hold the blades and the sleeve so that they do not fall from the cutting head.

Installing shear blades (Fig. 6)

Install the sleeve and tighten the three screws after inserting the center blade, side blade L & R into the cutting head. In this process, the screw heads should be protruding 2 – 3 mm from the cutting head surface. If you will tighten the screws excessively, the cutting head cannot be installed to the tool.

Installing cutting head (Fig. 7)

CAUTION:

Secure the cutting head firmly. Otherwise it can rotate during operation and can cause serious injury.

Insert the cutting head into the tool with turning it left and right alternately. Then tighten the three screws with the hex wrench.

Operation (Fig. 8)

CAUTION:

Edges and chips of the workpiece are sharp. Wear gloves. Otherwise it can cause injury.

Secure the workpiece firmly. Move the tool forward keeping the side blades flush with the workpiece surface.

Adjusting shear blade (Fig. 9)

Adjust the side blade L so that the curl of waste material does not contact the cutting head or the workpiece. Use the hex wrench to loosen the three screws which hold the cutting head. Move the side blade L back and forth to adjust it. Then tighten the three screws with the hex wrench.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Lubrication (Fig. 10)

Before operation, lubricate the contact point of the center blade and the side blades R/L. And, also lubricate the point of the center blade near the cutting head. To keep good cutting performance, use lubricant from time to time during operation.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

1 Gâchette	6 Desserrer	11 Manchon
2 Bouton de verrouillage	7 Clé hexagonale	12 Serrer
3 Crochet	8 Lame latérale G	13 Surface de lame latérale
4 Tête de coupe	9 Lame centrale	14 Lames latérales
5 Vis	10 Lame latérale D	15 Pièce à travailler

SPECIFICATIONS

Modèle	JS1300
Capacités de coupe max.	
Acier jusqu'à 400 N/mm ²	1,3 mm
Acier jusqu'à 600 N/mm ²	1,0 mm
Acier jusqu'à 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium jusqu'à 200 N/mm ²	2,5 mm
Frappes par minute	0 – 2 500
Longueur totale	302 mm
Poids net	1,7 kg

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

Consignes de sécurité additionnelles

1. Tenez l'outil fermement.
2. Fixez solidement la pièce à travailler.
3. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
4. Les bords et les fragments de la pièce à travailler sont tranchants. Portez des gants. Il est également recommandé de porter des bottes à semelle épaisse pour prévenir les blessures.
5. Ne placez pas l'outil sur les fragments de la pièce à travailler. Ceci pourrait endommager l'outil.
6. Ne laissez pas l'outil tourner. Ne le faites fonctionner que lorsque vous le tenez.
7. Assurez-vous toujours d'être en position stable. Lorsque vous utilisez l'outil dans un endroit élevé, assurez-vous qu'il n'y a personne sous vous.
8. Ne touchez ni la lame ni la pièce à travailler immédiatement après l'utilisation ; elles peuvent être extrêmement chaudes et brûler votre peau.

9. Prenez garde de couper des fils électriques. Cela peut entraîner un accident grave par choc électrique.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Utilisation de la gâchette (Fig. 1)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil sur le secteur, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en route, tirez simplement sur la gâchette. La vitesse augmente avec la pression exercée sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Pour une utilisation continue, tirez sur la gâchette et appuyez sur le bouton de blocage. Pour arrêter l'outil pendant une utilisation continue, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Crochet (Fig. 2 et 3)

Le crochet est pratique pour accrocher temporairement l'outil. Pour utiliser le crochet, sortez-le en le tirant dans le sens "A", puis poussez-le dans le sens "B" pour le fixer en position.

Quand vous ne vous servez pas du crochet, ramenez-le à sa position initiale en procédant dans l'ordre inverse des explications ci-dessus.

Remplacement des lames

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de remplacer les lames.
- Ne retirez jamais les lames à mains nues. Portez des gants. Sinon, il y a risque de blessure.

Retrait de la tête de coupe (Fig. 4)

Utilisez la clé hexagonale pour desserrer les trois vis qui retiennent la tête de coupe. Tirez sur la tête de coupe pour la retirer en la faisant tourner alternativement vers la gauche et la droite.

Retrait des lames de cisaille (Fig. 5)

Retirez les trois vis qui retiennent la tête de coupe. Lorsque vous retirez la deuxième vis, prenez garde de laisser tomber le manchon. Les lames peuvent ensuite être facilement retirées. Lors du retrait des lames, tenir les lames et le manchon afin qu'ils ne tombent pas de la tête de coupe.

Installation des lames de cisaille (Fig. 6)

Installez le manchon et serrez les trois vis après avoir inséré la lame centrale et les lames latérales G et D dans la tête de coupe. Les têtes de vis doivent dépasser de 2 à 3 mm de la surface de la tête de coupe. Si vous serrez trop les vis, la tête de coupe ne pourra pas être installée sur l'outil.

Installation de la tête de coupe (Fig. 7)

ATTENTION :

Fixez solidement la tête de coupe. Sinon, elle risque de tourner en cours d'utilisation et de causer une blessure grave.

Insérez la tête de coupe dans l'outil en la faisant tourner alternativement à gauche et à droite. Serrez ensuite les trois vis à l'aide de la clé hexagonale.

Fonctionnement (Fig. 8)

ATTENTION :

Les bords et les fragments de la pièce à travailler sont tranchants. Portez des gants. Sinon, il y a risque de blessure.

Fixez solidement la pièce à travailler. Faites avancer l'outil en maintenant les lames latérales au ras de la surface de la pièce à travailler.

Réglage des lames de cisaille (Fig. 9)

Réglez la lame latérale G de sorte que les bords des déchets n'entrent pas en contact avec la tête de coupe ou la pièce à travailler. Utilisez la clé hexagonale pour desserrer les trois vis qui retiennent la tête de coupe. Déplacez la lame latérale G vers l'arrière et l'avant pour la régler. Puis serrez les trois vis à l'aide de la clé hexagonale.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Lubrification (Fig. 10)

Avant l'utilisation, lubrifiez les points de contact entre la lame centrale et les lames latérales D/G. Et lubrifiez aussi le point de la lame centrale près de la tête de coupe. Afin de maintenir de bonnes performances de coupe, utilisez un lubrifiant de temps à autre en cours d'opération.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

1 Ein-Aus-Schalter	6 Lösen	11 Hülse
2 Arretierknopf	7 Inbusschlüssel	12 Anziehen
3 Haken	8 Seitenmesser L	13 Seitenmesserfläche
4 Messerkopf	9 Mittelmesser	14 Seitenmesser
5 Schrauben	10 Seitenmesser R	15 Werkstück

TECHNISCHE DATEN

Modell	JS1300
Maximale Schnittleistung	
Stahl bis zu 400 N/mm ²	1,3 mm
Stahl bis zu 600 N/mm ²	1,0 mm
Stahl bis zu 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium bis zu 200 N/mm ²	2,5 mm
Hubzahl pro Minute	0 – 2 500
Gesamtlänge	302 mm
Nettogewicht	1,7 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN

1. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
2. Sichern Sie das Werkstück einwandfrei.
3. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
4. Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Handschuhe. Zur Verhütung von Verletzungen ist es auch empfehlenswert, dick besohlte Schuhe zu tragen.
5. Legen Sie das Werkzeug nicht auf die Späne des Werkstücks. Anderenfalls kann es zu Beschädigung und Funktionsstörungen des Werkzeugs kommen.
6. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
7. Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
8. Vermeiden Sie eine Berührung der Messer oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.

9. Vermeiden Sie das Durchtrennen von elektrischen Kabeln. Dies kann zu schweren Unfällen durch elektrischen Schlag führen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Schalterfunktion (Abb. 1)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Elektronikschalter. Zum Ausschalten den Schalter loslassen.

Für Dauerbetrieb drücken Sie den Elektronikschalter und gleichzeitig die Schalterarretierung. Zum Ausschalten des Dauerbetriebs den Elektronikschalter drücken und wieder loslassen.

Haken (Abb. 2 u. 3)

Der Haken ist praktisch, um die Maschine vorübergehend aufzuhängen. Den Haken zur Benutzung in Richtung "A" herausziehen und dann zur Sicherung in Richtung "B" schieben.

Wenn der Haken nicht benutzt wird, ist er durch Umkehren des obigen Verfahrens in seine Ausgangsstellung zurückzustellen.

Auswechseln der Messer

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Messer stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist.
- Entfernen Sie die Messer niemals mit bloßen Händen. Tragen Sie Handschuhe. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

Demontieren des Messerkopfes (Abb. 4)

Die drei Schrauben, mit denen der Messerkopf befestigt ist, mit dem Inbusschlüssel lösen. Den Messerkopf zum Abnehmen unter abwechselndem Drehen nach links und rechts gerade abziehen.

Demontieren der Schermesser (Abb. 5)

Die drei Befestigungsschrauben des Messerkopfes herausdrehen. Beim Entfernen der zweiten Schraube darauf achten, dass die Hülse nicht herausfällt. Dann können die Messer leicht abgenommen werden. Bei der Demontage die Messer und die Hülse so halten, dass sie nicht aus dem Messerkopf herausfallen.

Montieren der Schermesser (Abb. 6)

Das Mittelmesser und die beiden Seitenmesser L und R in den Messerkopf einführen, dann die Hülse einsetzen und die drei Schrauben festziehen. Bei diesem Vorgang sollten die Schraubenköpfe 2 – 3 mm von der Seite des Messerkopfes überstehen. Werden die Schrauben fest angezogen, kann der Messerkopf nicht am Werkzeug angebracht werden.

Montieren des Messerkopfes (Abb. 7)

VORSICHT:

Achten Sie auf einwandfreie Befestigung des Messerkopfes. Anderenfalls kann er sich während des Betriebs verdrehen und schwere Verletzungen verursachen.

Den Messerkopf unter abwechselndem Drehen nach links und rechts in das Werkzeug einführen. Dann die drei Schrauben mit dem Inbusschlüssel anziehen.

Betrieb (Abb. 8)

VORSICHT:

Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Handschuhe. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

Sichern Sie das Werkstück einwandfrei. Schieben Sie das Werkzeug vor, während Sie die Seitenmesser bündig mit der Werkstückoberfläche halten.

Einstellung der Schermesser (Abb. 9)

Stellen Sie das Seitenmesser L so ein, dass die Späne des Abfallmaterials nicht mit dem Messerkopf oder dem Werkstück in Berührung kommen. Die drei Schrauben, mit denen der Messerkopf befestigt ist, mit dem Inbusschlüssel lösen. Das Seitenmesser L zum Einstellen vor und zurück schieben. Dann die drei Schrauben mit dem Inbusschlüssel anziehen.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Schmierung (Abb. 10)

Vor dem Betrieb sollten die Kontaktpunkte des Mittelmessers und der Seitenmesser R/L geschmiert werden. Schmieren Sie auch die Spitze des Mittelmessers in der Nähe des Messerkopfes. Um die gute Schneidleistung aufrechtzuerhalten, sollte auch während des Betriebs von Zeit zu Zeit Schmiermittel aufgetragen werden.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

1 Interruttore	6 Per allentare	11 Manicotto
2 Bottone di blocco	7 Chiave esagonale	12 Per stringere
3 Gancio	8 Lama laterale L	13 Superficie lama laterale
4 Testa di taglio	9 Lama centrale	14 Lame laterali
5 Viti	10 Lama laterale R	15 Pezzo

DATI TECNICI

Modello	JS1300
Capacità massima di taglio	
Acciaio fino a 400 N/mm ²	1,3 mm
Acciaio fino a 600 N/mm ²	1,0 mm
Acciaio fino a 800 N/mm ²	0,5 mm
Alluminio fino a 200 N/mm ²	2,5 mm
Corse al minuto	0 - 2.500
Lunghezza totale	302 mm
Peso netto	1,7 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. Tenere saldamente l'utensile.
2. Fissare saldamente il pezzo.
3. Tenere le mani lontane dalle parti mobili.
4. I bordi e i trucioli del pezzo sono taglienti. Indossare i guanti. Per evitare lesioni si raccomanda anche di indossare scarpe con suola spessa.
5. Non mettere l'utensile sui trucioli del pezzo, perché potrebbero causarne un danno o malfunzionamento.
6. Non posare l'utensile lasciandolo girare a vuoto. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.
7. Fare attenzione ad avere sempre i piedi saldi. Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.
8. Non toccare le lame o il pezzo immediatamente dopo il lavoro, perché potrebbero essere estremamente caldi e causare bruciate sulla pelle.
9. Evitare di tagliare fili elettrici, perché c'è pericolo di incidenti seri per le scosse elettriche.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**ISTRUZIONI PER L'USO****Azionamento dell'interruttore (Fig. 1)****ATTENZIONE:**

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e che ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. La velocità dell'utensile si aumenta aumentando la pressione sul grilletto. Rilasciare il grilletto per fermarlo.

Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto e spingere poi il bottone di bloccaggio. Per fermare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente il grilletto e rilasciarlo.

Gancio (Fig. 2 e 3)

Il gancio è comodo per appandervi temporaneamente l'utensile. Per usarlo, estrarlo nella direzione "A" e spingerlo poi nella direzione "B" per fissarlo in posizione.

Quando non si usa il gancio, rimetterlo nella sua posizione iniziale con il procedimento opposto.

Sostituzione delle lame**ATTENZIONE:**

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di sostituire le lame.
- Mai rimuovere le lame con le mani nude. Indossare i guanti, perché altrimenti c'è pericolo di lesioni.

Rimozione della testa di taglio (Fig. 4)

Usare la chiave esagonale per allentare le tre viti che fissano la testa di taglio. Per rimuoverla, tirarla fuori dritta girandola alternativamente a destra e a sinistra.

Rimozione delle lame (Fig. 5)

Togliere le tre viti che fissano la testa di taglio. Togliendo la seconda vite, fare attenzione a non far cadere il manicotto. Le lame possono poi essere rimosse facilmente. Per rimuoverle, tenere le lame e il manicotto in modo che non cadano dalla testa di taglio.

Installazione delle lame (Fig. 6)

Installare il manicotto e stringere le tre viti dopo aver inserito la lama centrale e le lame laterali L e R nella testa di taglio. Durante questo procedimento, le teste delle viti devono sporgere di 2 - 3 mm dalla superficie della testa di taglio. Se si stringono eccessivamente le viti, non è possibile installare la testa di taglio nell'utensile.

Installazione delle lame (Fig. 7)

ATTENZIONE:

Fissare saldamente la testa di taglio, perché altrimenti potrebbe ruotare durante il lavoro e causare lesioni serie.

Inserire la testa di taglio nell'utensile girandola alternativamente a destra e a sinistra. Stringere poi le tre viti con la chiave esagonale.

Funzionamento (Fig. 8)

ATTENZIONE:

I bordi e i trucioli del pezzo sono taglienti. Indossare i guanti, perché altrimenti c'è pericolo di lesioni.

Fissare saldamente il pezzo. Muovere l'utensile in avanti mantenendo le lame laterali a livello con la superficie del pezzo.

Regolazione della lama (Fig. 9)

Regolare la lama laterale L in modo che l'arricciatura del materiale residuo non faccia contatto con la testa di taglio o con il pezzo. Usare la chiave esagonale per allentare le tre viti che fissano la testa di taglio. Per regolare la lama laterale L, postarla avanti e indietro. Stringere poi le tre viti con la chiave esagonale.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Lubrificazione (Fig. 10)

Prima di usare l'utensile, lubrificare il punto di contatto e le lame laterali R/L. Lubrificare anche il punto della lama centrale vicino alla testa di taglio. Per mantenere le buone prestazioni di taglio, usare di quando in quando il lubrificante durante il lavoro.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

1 Trekschakelaar	6 Losdraaien	11 Mof
2 Vergrendelknop	7 Zeskantsleutel	12 Vastdraaien
3 Haak	8 Zijmes L	13 Zijmesoppervlak
4 Snijkop	9 Centraal mes	14 Zijmessen
5 Schroeven	10 Zijmes R	15 Werkstuk

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	JS1300
Max. snijcapaciteiten	
Staal tot maximum 400 N/mm ²	1,3 mm
Staal tot maximum 600 N/mm ²	1,0 mm
Staal tot maximum 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium tot maximum 200 N/mm ²	2,5 mm
Slagen per minuut	0 – 2 500
Totale lengte	302 mm
Netto gewicht	1,7 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

1. Houd het gereedschap stevig vast.
2. Zet het werkstuk goed vast.
3. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
4. De randen en spaanders van het werkstuk zijn scherp. Draag handschoenen. Het is ook aan te raden dat u schoenen met dikke zolen draagt om verwonding te voorkomen.
5. Plaats het gereedschap niet op de spaanders van het werkstuk. Dit kan namelijk beschadiging en defecten aan het gereedschap veroorzaken.
6. Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog draait. Laat het gereedschap alleen draaien wanneer u het met de handen vasthoudt.
7. Zorg dat u altijd goede steun voor de voeten hebt. Controleer of niemand zich beneden u bevindt wanneer u het gereedschap op hoge plaatsen gebruikt.
8. Raak het mes of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het gebruik; deze kunnen uiterst heet zijn en brandwonden veroorzaken.

9. Pas op dat u niet in elektrische bedrading snijdt. Dit kan namelijk een ernstig ongeluk ten gevolge van een elektrische schok veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Bediening van de trekschakelaar (Fig. 1)

LET OP:

Alvorens de stekker in een stopcontact te steken, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar naar behoren werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Om de machine te starten, de trekschakelaar gewoon indrukken. Het toerental vermeerderd naarmate de schakelaar harder wordt ingedrukt. Laat de schakelaar los om de machine te stoppen.

Voor continu gebruik, de trekschakelaar indrukken en dan de vastzetknop indrukken. Om de machine vanuit deze vastzetpositie te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

Haak (Fig. 2 en 3)

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk op te hangen. Om de haak te gebruiken, trekt u deze naar buiten in de "A" richting en dan duwt u deze in de "B" richting om hem vast te zetten.

Wanneer u de haak niet gebruikt, volgt u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde om de haak naar zijn oorspronkelijke positie terug te brengen.

Vervanging van de schaarmessen

LET OP:

- Schakel altijd het gereedschap uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens de schaarmessen te vervangen.

- Verwijder de schaarmessen nooit met blote handen, aangezien dit verwondingen kan veroorzaken. Draag handschoenen.

Verwijderen van de snijkop (Fig. 4)

Draai met de zeskantsleutel de drie schroeven los waarmee de snijkop is vastgezet. Trek de snijkop recht uit het gereedschap terwijl u deze beurtelings naar links en naar rechts draait.

Verwijderen van de schaarmessen (Fig. 5)

Verwijder de drie schroeven waarmee de snijkop is vastgezet. Pas op dat de mof niet eruit valt wanneer u de tweede schroef verwijdert. Daarna kunt u de messen gemakkelijk verwijderen. Wanneer u de messen verwijdert, moet u de messen en de mof vasthouden zodat deze niet uit de snijkop vallen.

Installeren van de schaarmessen (Fig. 6)

Monteer de mof, steek het centraal mes en de zijmessen L en R in de snijkop, en draai de drie schroeven vast. Laat de schroefkoppen 2 tot 3 mm uitsteken vanaf het snijkop-oppervlak. Als u de schroeven te hard aantrekt, kan de snijkop niet op het gereedschap worden gemonteerd.

Installeren van de snijkop (Fig. 7)

LET OP:

Zet de snijkop goed vast, omdat deze anders tijdens het gebruik kan draaien en verwonding veroorzaken.

Steek de snijkop in het gereedschap terwijl u deze beurtelings naar links en naar rechts draait. Draai daarna de drie schroeven vast met de zeskantsleutel.

Bediening (Fig. 8)

LET OP:

De randen en spaanders van het werkstuk zijn scherp en kunnen verwonding veroorzaken. Draag handschoenen.

Zet het werkstuk goed vast. Beweeg het gereedschap naar voren en zorg dat de zijmessen vlak blijven met het werkstukoppervlak.

Afstellen van het schaarmes (Fig. 9)

Stel het zijmes L zodanig af dat de spaanders niet met de snijkop of het werkstuk in contact komen. Draai met de zeskantsleutel de drie schroeven los waarmee de snijkop is vastgezet. Stel het zijmes L af door het naar voren en naar achteren te bewegen. Trek daarna de drie schroeven aan met de zeskantsleutel.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Smering (Fig. 10)

Smeer het contactpunt van het centraal mes en de zijmessen R/L alvorens met het werk te beginnen. Smeer ook de punt van het centraal mes dicht bij de snijkop. Smeer regelmatig tijdens het werk om goede snijprestaties te verzekeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

1 Gatillo interruptor	6 Aflojar	11 Manguito
2 Botón de bloqueo	7 Llave hexagonal	12 Apretar
3 Gancho	8 Cuchilla lateral izquierda	13 Superficie de la cuchilla lateral
4 Cabezal de corte	9 Cuchilla central	14 Cuchillas laterales
5 Tornillos	10 Cuchilla lateral derecha	15 Pieza de trabajo

ESPECIFICACIONES

Modelo	JS1300
Capacidades de corte máximas	
Acero de hasta 400 N/mm ²	1,3 mm
Acero de hasta 600 N/mm ²	1,0 mm
Acero de hasta 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminio de hasta 200 N/mm ²	2,5 mm
Carreras por minuto	0 – 2.500
Longitud total	302 mm
Peso neto	1,7 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Sujete firmemente la herramienta.
2. Afiance firmemente la pieza de trabajo.
3. Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.
4. Los bordes y rebabas de la pieza de trabajo son muy cortantes. Póngase guantes. También se recomienda que se ponga calzado de suela gruesa para prevenir heridas.
5. No ponga la herramienta sobre las rebabas de la pieza de trabajo. De lo contrario, podrá ocasionar daño y problemas en la herramienta.
6. No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la tenga en las manos.
7. Mantenga siempre los pies sobre suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares elevados.
8. No toque las cuchillas ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la tarea; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras en la piel.

9. Evite cortar cables eléctricos. Podría ocasionar serios accidentes por descarga eléctrica.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para ver si el gatillo interruptor se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en funcionamiento la herramienta, presione simplemente el gatillo. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión ejercida en el gatillo. Suelte el gatillo para detener la herramienta.

Para una operación continua, presione el gatillo y luego empuje el botón de bloqueo. Para parar la herramienta cuando funciona en la posición de bloqueo, presione el gatillo completamente y suéltelo.

Gancho (Fig. 2 y 3)

El gancho resulta conveniente para colgar temporalmente la herramienta. Cuando utilice el gancho, sáquelo tirando de él en la dirección de "A" y después métalo en la dirección de "B" para sujetarlo en posición.

Cuando no utilice el gancho, devuélvalo a la posición original siguiendo el procedimiento de arriba a la inversa.

Cambio de las cuchillas

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de cambiar las cuchillas.
- No quite nunca las cuchillas con las manos desprotegidas. Póngase guantes. De lo contrario, podrá ocasionarle heridas.

Desmontaje del cabezal de corte (Fig. 4)

Afloje con la llave hexagonal los tres tornillos que sujetan el cabezal de corte. Saque el cabezal de corte tirando de él en línea recta girándolo alternativamente hacia la izquierda y hacia la derecha.

Desmontaje de las cuchillas de tijera (Fig. 5)

Quite los tres tornillos que sujetan el cabezal de corte. Al quitar el segundo tornillo, tenga cuidado de que no se caiga el manguito. A continuación podrá extraer las cuchillas fácilmente. Al extraer las cuchillas, sujete las cuchillas y el manguito para impedir que se caigan del cabezal de corte.

Instalación de las cuchillas de tijera (Fig. 6)

Instale el manguito y apriete los tres tornillos después de haber insertado la cuchilla central y las cuchillas laterales izquierda y derecha en el cabezal de corte. Al realizar esta operación, las cabezas de los tornillos deberán quedar sobresaliendo 2 – 3 mm de la superficie del cabezal de corte. Si aprieta demasiado los tornillos, no se podrá instalar el cabezal de corte en la herramienta.

Instalación del cabezal de corte (Fig. 7)

PRECAUCIÓN:

Fije el cabezal de corte firmemente. De lo contrario, podrá girar durante su utilización y ocasionarle graves heridas.

Inserte el cabezal de corte en la herramienta girándolo alternativamente hacia la izquierda y hacia la derecha. Luego apriete los tres tornillos con la llave hexagonal.

Operación (Fig. 8)

PRECAUCIÓN:

Los bordes y rebabas de la pieza de trabajo son muy cortantes. Póngase guantes. De lo contrario podrán ocasionarle heridas.

Afiance firmemente la pieza de trabajo. Avance la herramienta manteniendo las cuchillas laterales contra la superficie de la pieza de trabajo.

Ajuste de la cuchilla de tijera (Fig. 9)

Ajuste la cuchilla de tijera lateral izquierda de forma que el rizo de material de desecho no toque el cabezal de corte ni la pieza de trabajo. Afloje con la llave hexagonal los tres tornillos que sujetan el cabezal de corte. Mueva la cuchilla lateral izquierda hacia atrás y adelante para ajustarla. Luego apriete los tres tornillos con la llave hexagonal.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Lubricación (Fig. 10)

Antes de realizar la tarea, lubrique el punto de contacto de la cuchilla central y las cuchillas laterales izquierda y derecha. Lubrique también el punto de la cuchilla central próximo al cabezal de corte. Para mantener la herramienta en buenas condiciones de corte, lubrique de vez en cuando durante la tarea de corte.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

1 Gatilho	6 Soltar	11 Manga
2 Botão de segurança	7 Chave hexagonal	12 Apertar
3 Gancho	8 Lâmina lateral E	13 Superfície da lâmina lateral
4 Cabeça de corte	9 Lâmina central	14 Lâminas laterais
5 Parafusos	10 Lâmina lateral D	15 Peça de trabalho

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	JS1300
Máxima capacidade de corte	
Aço até 400 N/mm ²	1,3 mm
Aço até 600 N/mm ²	1,0 mm
Aço até 800 N/mm ²	0,5 mm
Alumínio até 200 N/mm ²	2,5 mm
Impactos por minuto	0 – 2.500
Comprimento total	302 mm
Peso líquido	1,7 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

Regras de segurança adicionais

1. **Agarre na ferramenta firmemente.**
2. **Prenda a peça de trabalho firmemente.**
3. **Mantenha as mãos afastadas das partes móveis.**
4. **As extremidades e as aparas da peça de trabalho são afiadas. Utilize luvas. Recomenda-se que utilize sapatos fortes que ofereçam protecção para evitar injúrias.**
5. **Não ponha a ferramenta nas aparas da peça de trabalho. Pode causar estragos e avarias na ferramenta.**
6. **Não deixe a ferramenta a funcionar. Só funcione com a ferramenta quando a está a agarrar.**
7. **Certifique-se sempre de que tem os pés bem assentes. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando utiliza a ferramenta em locais altos.**
8. **Não toque na lâmina ou na peça de trabalho imediatamente depois da operação; podem estar extremamente quentes e queimar-se.**
9. **Evita cortar fios eléctricos. Pode causar acidentes graves com um choque eléctrico.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona adequadamente e volta para a posição “OFF” (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão no gatilho. Liberte-o para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre o botão de bloqueio. Para parar a ferramenta a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho e em seguida liberte-o.

Gancho (Fig. 2 e 3)

O gancho é conveniente para pendurar temporariamente a ferramenta. Quando utiliza o gancho, puxe-o na direcção “A” e em seguida empurre-o na direcção “B” para o prender no lugar.

Quando não utiliza o gancho, volte a colocá-lo na posição inicial seguindo inversamente o procedimento acima.

Substituição das lâminas

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de substituir as lâminas.
- Nunca retire as lâminas sem ter as mãos protegidas. Use luvas. Se assim não for pode aleijar-se.

Retirar a cabeça de corte (Fig. 4)

Utilize a chave hexagonal para soltar os três parafusos que prendem a cabeça de corte. Puxe a cabeça de corte direita para fora, para a retirar, enquanto a roda alternadamente para a esquerda e para a direita.

Retirar as lâminas de podar (Fig. 5)

Retire os três parafusos que prendem a cabeça de corte. Quando retira o segundo parafuso tenha cuidado para que a manga não caia. Assim as lâminas podem ser retiradas facilmente. Quando retira as lâminas, agarre nas lâminas e na manga de modo a que não caiam da cabeça de corte.

Instalar as lâminas de podar (Fig. 6)

Coloque a manga e aperte os três parafusos depois de colocar a lâmina de centro e as lâminas laterais E e D na cabeça de corte. Neste processo, as cabeças dos parafusos devem estar salientes 2 – 3 mm da superfície da cabeça de corte. Se apertar excessivamente os parafusos não conseguirá instalar a cabeça de corte na ferramenta.

Instalar a cabeça de corte (Fig. 7)

PRECAUÇÃO:

Prenda a cabeça de corte firmemente. Se assim não for pode rodar durante a operação e pode causar injúrias graves.

Coloque a cabeça de corte na ferramenta rodando-a alternadamente para a esquerda e para a direita. Em seguida aperte os três parafusos com a chave hexagonal.

Operação (Fig. 8)

PRECAUÇÃO:

As extremidades e as aparas da peça de trabalho são afiadas. Utilize luvas. Se assim não for pode aleijar-se.

Prenda a peça de trabalho firmemente. Movimente a ferramenta para a frente mantendo as lâminas laterais alinhadas com a superfície de trabalho.

Regulação da lâmina de podar (Fig. 9)

Regule a lâmina lateral E de modo que o material desperdiçado não entre em contacto com a cabeça de corte ou com a peça de trabalho. Utilize a chave hexagonal para soltar os três parafusos que prendem a cabeça de corte. Desloque a lâmina lateral E para trás e para a frente para a regular. Em seguida aperte os três parafusos com a chave hexagonal.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Lubrificação (Fig. 10)

Antes da operação, lubrifique o ponto de contacto da lâmina central e das lâminas laterais E/D. E lubrifique também o ponto da lâmina central perto da cabeça de corte. Para manter bom rendimento de corte, utilize de vez em quando lubrificante durante operação.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

1 Afbryder	6 Løsn	11 Foring
2 Låseknop	7 Unbrakonøgle	12 Stram
3 Krog	8 Sidekniv, venstre	13 Overflade på sidekniv
4 Klippehoved	9 Centerkniv	14 Sideknive
5 Skruer	10 Sidekniv, højre	15 Emne

SPECIFIKATIONER

Model	JS1300
Maks. klippekapacitet	
Stål op til 400 N/mm ²	1,3 mm
Stål op til 600 N/mm ²	1,0 mm
Stål op til 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium op til 200 N/mm ²	2,5 mm
Slag per minut	0 – 2.500
Længde	302 mm
Vægt	1,7 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkelt-faset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stik-kontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER

1. Hold godt fast på maskinen.
2. Spænd emnet godt fast.
3. Hold hænderne fra roterende dele.
4. Kanter på og skærespån fra emnet er skarpe. Bær handsker. Det anbefales også, at man bærer tyksålede sko for at forebygge tilskade-komst.
5. Læg ikke maskinen oven på skærespån fra emnet. Det kan beskadige maskinen eller give anledning til andre problemer.
6. Læg aldrig maskinen fra Dem, mens den stadig kører. Lad den kun køre, mens den holdes i hænderne.
7. Sørg altid for at have sikkert fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig personer under arbejdsstedet, når der arbejdes i højder.
8. Berør ikke knivene eller emnet lige efter at arbejdet er udført. De kan være meget varme og give forbrændinger.
9. Undgå at klippe i elektriske ledninger. Det kan give elektrisk stød og føre til alvorlig tilskade-komst.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona adequadamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta com a pressão no gatilho. Liberte-o para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre o botão de bloqueio. Para parar a ferramenta a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho e em seguida liberte-o.

Gancho (Fig. 2 e 3)

O gancho é conveniente para pendurar temporariamente a ferramenta. Quando utiliza o gancho, puxe-o na direção "A" e em seguida empurre-o na direção B para o prender no lugar.

Quando não utiliza o gancho, volte a colocá-lo na posição inicial seguindo inversamente o procedimento acima.

Udskiftning af knive

FORSIGTIG:

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før knive udskiftes.
- Afmonter aldrig knive med bare hænder. Bær handsker. Unnlades dette, kan det medføre tilskade-komst.

Afmontering af klippehoved (Fig. 4)

Benyt unbrakonøglen til at løsne de tre skruer, der holder klippehovedet på plads. Træk klippehovedet af ved at trække det lige ud, mens det drejes eller vrikkes skiftevis til venstre og højre.

Afmontering af knive (Fig. 5)

Fjern de tre skruer, der holder klippehovedet på plads. Undgå omhyggeligt, at foringen falder ud under fjernelse af den anden skrue. Knivene kan nu let fjernes. Når knivene fjernes, skal knivene og foringen holdes, så de ikke falder ud af klippehovedet.

Montering af knive (Fig. 6)

Monter foringen og stram de tre skruer efter at centerkniven og sideknivene L og R (venstre og højre) er sat ind i klippehovedet. Efter udførelse af dette skal skruehovederne stikke 2 til 3 mm op fra overfladen på klippehovedet. Hvis skruernes skrues for meget i, kan klippehovedet ikke monteres på maskinen.

Montering af klippehoved (Fig. 7)

FORSIGTIG:

Sørg for at klippehovedet sidder sikkert fast. Ellers kan det dreje under brugen og give anledning til alvorlig tilskadekomst.

Sæt klippehovedet på værktøjet ved at dreje eller vrikke det skiftevis til venstre og højre. Stram derefter de tre skruer med unbrakonøglen.

Anvendelse (Fig. 8)

FORSIGTIG:

Kanter på og skærespån fra emnet er skarpe. Bær handsker. Undlades dette, kan det medføre tilskadekomst.

Spænd emnet godt fast. Før maskinen fremad med sideknivene holdt i plan med emnets overflade.

Justering af kniv (Fig. 9)

Justér sidekniven L, således at krøllen eller spånen, der udgøres af det afklippede materiale, ikke kommer i kontakt med klippehovedet eller emnet. Benyt unbrakonøglen til at løsne de tre skruer, det holder klippehovedet. Flyt sidekniven L frem eller tilbage for at justere dens position. Stram derefter de tre skruer med unbrakonøglen.

VEDLIGEHOJDELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Smøring (Fig. 10)

Før anvendelse skal kontaktpunktet mellem centerkniven og sideknivene H/L smøres. Smør også punktet på centerkniven nær klippehovedet. For at opnå et godt klipperesultat, bør der også smøres af og til under brugen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

1 Strömbrytare	6 Lossa	11 Hylsa
2 Låsknapp	7 Sexkantsnyckel	12 Drag åt
3 Krok	8 Sidoskär vänster (L)	13 Sidoskärsets yta
4 Kaphuvud	9 Centrumskär	14 Sidoskär
5 Skruvar	10 Sidoskär höger (R)	15 Arbetsstycke

TEKNISKA DATA

Modell	JS1300
Maximal kapningskapacitet	
Stål upp till 400 N/mm ²	1,3 mm
Stål upp till 600 N/mm ²	1,0 mm
Stål upp till 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium upp till 200 N/mm ²	2,5 mm
Slag per minut	0 – 2.500
Total längd	302 mm
Nettovikt	1,7 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typlåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

EXTRA SÄKERHETSREGLER

1. Håll verktyget stadigt.
2. Sätt fast arbetsstycket ordentligt.
3. Håll händerna på avstånd från rörliga delar.
4. Arbetsstyckets kanter och avklippta spån är vassa. Ha handskar på dig. Det är också rekommendabelt att du har på dig skor med tjocka sulor för att förhindra skador.
5. Placera inte verktyget ovanpå spån som är avklippta från arbetsstycket. I annat fall kan skador och andra problem uppstå på verktyget.
6. Lämna inte verktyget när det är igång. Använd endast verktyget när du håller det i händerna.
7. Undvik att kapa elektriska ledningar. Det kan orsaka allvarliga skador på grund av elektriska stötar.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Strömställarens funktion (Fig. 1)

FÖRSIKTIGHET:

Se alltid till att strömställaren fungerar felfritt och återgår till fränslaget läge "OFF" när den släpps innan nätkontakten sätts i.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Varvtalet ökas genom att trycka in strömställaren mer. Släpp strömställaren för att stanna. Tryck in strömställaren och tryck sedan på låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in strömställaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det lästa läget.

Krok (Fig. 2 och 3)

Kroken är praktisk att använda för att tillfälligt hänga upp maskinen. Dra ut kroken i riktning "A" när den ska användas, och tryck den sedan i riktning B för att låsa den i läge.

Återför kroken i dess ursprungliga läge när den inte används, genom att följa ovanstående procedur i omvänd ordning.

Utbyte av skären

FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att verktyget är avstängt och att nätkontakten är urdragen innan du byter skären.
- Tag aldrig bort skären med bara händer. Ha handskar på dig. I annat fall kan skador uppstå.

Att ta bort kaphuvudet (Fig. 4)

Använd sexkantsnyckeln för att ta lossa de tre skruvar, som håller fast kaphuvudet. Drag kaphuvudet rakt ut för att ta bort det, medan du omväxlande vrider det åt vänster och höger.

Att ta bort skären (Fig. 5)

Tag bort de tre skruvar, som håller fast kaphuvudet. Var försiktig så att hylsan inte faller ur, när du tar bort den andra skruven. Sedan kan skären enkelt tas bort. Håll i skären och hylsan så att de inte faller ur kaphuvudet, när du tar bort skären.

Att montera skären (Fig. 6)

Montera hylsan och drag åt de tre skruvarna, efter att centrumskåret, sidoskåret vänster (L) och höger (R) har satts in i kaphuvudet. Under denna process ska skruvhuvudena sticka ut 2 – 3 mm från kaphuvudets yta. Om du drar åt skruvarna för mycket kan kaphuvudet inte monteras på verktyget.

Att montera kaphuvudet (Fig. 7)

FÖRSIKTIGHET:

Fäst kaphuvudet ordentligt. I annat fall kan det börja rotera under arbetet, och orsaka allvarliga skador.

Sätt på kaphuvudet på verktyget medan du omväxlande vrider det åt vänster och höger. Drag sedan åt de tre skruvarna med sexkantsnyckeln.

Drift (Fig. 8)

FÖRSIKTIGHET:

Arbetsstyckets kanter och avklippta spån är vassa. Ha handskar på dig. I annat fall kan skador uppstå.

Fäst arbetsstycket ordentligt. För verktyget framåt medan du håller sidoskären plant mot arbetsstycket.

Justering av skären (Fig. 9)

Justera det vänstra sidoskåret (L) så att det krulliga skräpet inte kommer i kontakt med kaphuvudet eller arbetsstycket. Använd sexkantsnyckeln för att lossa de tre skruvar som håller fast kaphuvudet. Flytta det vänstra sidoskåret (L) framåt och bakåt för att justera det. Dra sedan åt de tre skruvarna med sexkantsnyckeln.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

Smörjning (Fig. 10)

Smörj de delar av centrumskåret och sidoskären R/L som kommer i kontakt med varandra före användning. Smörj också centrumskåret nära kaphuvudet. Använd ett smörjmedel då och då under arbetet, för att erhålla ett bättre kapningsresultat.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

1 Startbryter	6 Løsne	11 Mansjett
2 Låseknapp	7 Sekskantnøkkel	12 Trekk til
3 Krok	8 Sidekniv V	13 Overflaten på sidekniv
4 Skjærehode	9 Senterkniv	14 Sidekniver
5 Skruene	10 Sidekniv H	15 Arbeidsemne

TEKNISKE DATA

Modell	JS1300
Maks. skjærekapasitet	
Stål opptil 400 N/mm ²	1,3 mm
Stål opptil 600 N/mm ²	1,0 mm
Stål opptil 800 N/mm ²	0,5 mm
Aluminium opptil 200 N/mm ²	2,5 mm
Slag per minutt	0 – 2,500
Total lengde	302 mm
Nettovekt	1,7 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Hold godt fast i verktøyet.
2. Fest arbeidsemnet forsvarlig.
3. Hold hendene unna bevegende deler.
4. Kanter og spon fra emnet kan være veldig skarpe. Bruk hansker. Det anbefales også å bruke sko med kraftige såler så skader forhindres.
5. Legg ikke verktøyet oppå spon som ligger på emnet. Det kan forårsake skader og problemer med verktøyet.
6. Forlat ikke verktøyet mens det går. Verktøyet må bare betjenes når det holdes for hånd.
7. Sørg for godt fofeste. Se til at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.
8. Rør ikke kniver eller arbeidsemnet like etter en arbeidsoperasjon; de kan være svært varme og forårsake forbrenninger.
9. Unngå å skjære over ledninger. Det kan resultere i en alvorlig ulykke forårsaket av elektrisk støt.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Bryter (Fig. 1)

NB!

Før maskinen koples til må du sjekke at bryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke på bryteren. Hastigheten øker med trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stanse.

Når kontinuerlig drift er ønskelig, trykker du på bryteren og så på låseknappen. Den låste posisjonen oppheves ved å trykke bryteren helt inn og så slippe den.

Krok (Fig. 2 og 3)

Kroken er praktisk til å henge opp maskinen midlertidig. Når kroken brukes, trekkes den ut i retning "A" og skyves i retning "B" så den sitter fast.

Når kroken ikke er i bruk, settes den tilbake i utgangsposisjon ved å følge prosedyren over i omvendt rekkefølge.

Skifting av kniv

OBS:

- Se til at verktøyet er slått av og støpslet tatt ut av stikkkontakten før skifting av kniver.
- Knivene må aldri demonteres med bare hender. Bruk hansker så skader forhindres.

Demontere skjærehodet (Fig. 4)

Bruk sekskantnøkkel til å løsne de tre skruene som holder skjærehodet på plass. Trekk skjærehodet rett ut og vri vekselvis til høyre og venstre ved demontering.

Demontere saksbladene (Fig. 5)

Fjern de tre skruene som holder skjærehodet på plass. Når skruer nr. to fjernes, pass på at ikke mansjettene faller i gulvet. Knivene kan nå fjernes uten vanskeligheter. Hold fast i knivene og mansjettene under demonteringen så de ikke faller ut av skjærehodet.

Montere saksbladene (Fig. 6)

Monter mansjettene og trekk til de tre skruene etter at senterkniven, sideknivene V & H er satt på plass på skjærehodet. Når dette gjøres skal skruhodene stikke 2 – 3 mm ut fra overflaten på skjærehodet. Hvis skruene trekkes for kraftig til, kan ikke skjærehodet monteres på verktøyet.

Montere skjærehodet (Fig. 7)

OBS:

Monter skjærehodet forsvarlig. Ellers kan det rotere under bruk og forårsake en alvorlig ulykke.

Før skjærehodet inn i verktøyet ved å vri det vekselvis til venstre og høyre. Trekk deretter til de tre skruene med sekskantnøkkelen.

Bruk (Fig. 8)

OBS:

Kanter og spon fra arbeidsemnet kan være meget skarpe. Bruk hansker så skader forhindres.

Fest arbeidsemnet forsvarlig. Beveg verkøyet fremover og hold sideknivene kant i kant med emnet.

Justere saksbladet (Fig. 9)

Juster sidekniv L slik at sponavfall ikke kommer i berøring med skjærehodet eller arbeidsemnet. Bruk sekskantnøkkelen til å løsne de tre skruene som holder skjærehodet fast. Flytt sidekniv L frem og tilbake for å justere det. Trekk de tre skruene til igjen med sekskantnøkkelen.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Smøring (Fig.10)

Før bruk, smøres kontaktpunktet på senterkniven og sideknivene R/L. Smør også det punktet på senterkniven som er nær skjærehodet. For å sikre god skjæreevne, brukes litt smurning under selve arbeidsoperasjonen også.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

1 Liipaisinkytkin	6 Löystyy	11 Kaulus
2 Lukituspainike	7 Kuusioavain	12 Kiristyy
3 Koukku	8 Sivuterä L	13 Sivuterän pinta
4 Leikkauskärki	9 Keskitä	14 Sivuterät
5 Ruuvia	10 Sivuterä R	15 Työkappale

TEKNISET TIEDOT

Malli JS1300

Suurin katkaisukyky

Teräs enintään 400 N/mm ²	1,3 mm
Teräs enintään 600 N/mm ²	1,0 mm
Teräs enintään 800 N/mm ²	0,5 mm
Alumiini enintään 200 N/mm ²	2,5 mm
Iskua minuutissa	0 – 2.500
Kokonaispituus	302 mm
Nettopaino	1,7 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄÄ TURVAOHJEITA

1. Pidä konetta tiukasti.
2. Kiinnitä työkappale tiukasti.
3. Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
4. Työkappaleen reunat ja lastut ovat teräviä. Käytä käsiineitä. Suosittelemme myös paksu-pohjaisten jalkineiden käyttöä loukkaantumisen estämiseksi.
5. Älä aseta konetta työkappaleen lastujen päälle. Tämä voi aiheuttaa koneen vioittumisen tai rikkoutumisen.
6. Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta vain sen ollessa käsissäsi.
7. Varmista aina, että sinulla on tukeva jalansija. Varmista, että allasi ei ole ketään kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
8. Älä kosketa terää äläkä työkappaletta välittömästi käytön jälkeen. Ne voivat olla erittäin kuumia ja polttaa ihoasi.
9. Varo leikkaamasta sähköjohtoon. Seurauksena voi olla vakavaan loukkaantumiseen johtava sähköisku.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Kytkimen käyttäminen (Kuva 1)

VARO:

Varmista aina ennen koneen kytkemistä pistorasiaan, että liipaisin toimii moitteettomasti ja palautuu vapautettaessa "OFF"-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti liipaisinta painamalla. Koneen käyntinopeus kasvaa painettaessa liipaisinta voimakkaammin. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin.

Kone saadaan käymään jatkuvasti painamalla liipaisinta ja painamalla sitten lukituspainike sisään. Tämä koneen lukitustila puretaan painamalla liipaisin pohjaan ja vapauttamalla se.

Koukku (Kuvat 2 ja 3)

Koukku on kätevä silloin, kun haluat ripustaa koneen tilapäisesti. Kun käytät koukkuja, vedä se ulos suuntaan "A" ja lukitse sitten paikalleen työntämällä sisään suuntaan "B".

Kun et käytä koukkuja, palauta se takaisin alkuperäiseen asentoonsa tekemällä yllämainitut toimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Terien vaihtaminen

VARO:

- Varmista aina ennen terien vaihtamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.
- Älä koskaan irrota teriä paljain käsin. Käytä käsi-neitä. Muuten voit loukata itsesi.

Leikkauskärjen irrottaminen (Kuva 4)

Irrota leikkauskärjen paikallaan pitävät kolme ruuvia kuusioavaimella. Vedä leikkauskärki suoraan irti kääntäen sitä vuorotellen vasempaan ja oikeaan.

Saksiterien irrottaminen (Kuva 5)

Irrota leikkauskärjen paikallaan pitävät kolme ruuvia. Kun irrotat toista ruuvia, varo pudottamasta kaulusta. Tämän jälkeen terät voidaan irrottaa helposti. Kun irrotat teriä, pitele teriä ja kaulusta siten, että ne eivät putoa irti leikkauskärjestä.

Saksiterien kiinnittäminen (Kuva 6)

Kiinnitä kaulus ja kiristä kolme ruuvia, kun olet asettanut keskiterän sekä sivuterät L ja R leikkauskärkeen. Tässä vaiheessa ruuvien kärkien tulee työntyä 2 – 3 mm leikkauskärjen pinnan yli. Jos kiristät ruuvit liian tiukalle, leikkauskärkeä ei voida kiinnittää koneeseen.

Leikkauskärjen kiinnittäminen (Kuva 7)

VARO:

Kiinnitä leikkauskärki tiukasti. Muuten se voi pyöriä käytön aikana ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Työnnä leikkauskärki koneeseen kääntäen sitä vuorotellen vasempaan ja oikeaan. Kiristä sitten kolme ruuvia kuusioavaimella.

Koneen käyttäminen (Kuva 8)

VARO:

Työkappaleen reunat ja lastut ovat teräviä. Käytä käsineitä. Muuten seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

Kiinnitä työkappale lujasti. Siirrä konetta eteenpäin pitäen sivuterät tasaisina työkappaleen pintaa vasten.

Saksiterän säätäminen (Kuva 9)

Säädä sivuterä L siten, että käpristytävä jätepala ei kosketa leikkauskärkeä eikä työkappaletta. Löysennä leikkausterän paikallaan pitävät kolme ruuvia kuusioavaimella. Säädä sivuterä L siirtämällä sitä edestakaisin. Kiristä sitten kolme ruuvia kuusioavaimella.

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Voitelu (Kuva 10)

Voitele keskiterän ja sivuterien R/L kosketuskärjet ennen käyttöä. Voitele myös keskiterän lähellä leikkauskärkeä oleva kohta. Jotta leikkausteho pysyisi hyvänä, suosittelimme voitelua ajoittain myös työskentelyn aikana.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

1 Σκανδάλη διακόπτης	6 Χαλάρωμα	11 Μανίκι
2 Κουμπί κλειδώματος	7 Εξαγωνικό κλειδί	12 Σφίξιμο
3 Γάντζος	8 Πλευρική λάμα L	13 Επιφάνεια πλευρικής λαβής
4 Κοπτική κεφαλή	9 Κεντρική λάμα	14 Πλευρικές λαβές
5 Βίδες	10 Πλευρική λάμα R	15 Κομμάτι εργασίας

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο JS1300

Μέγιστες δυνατότητες κοπής

Ατσάλι μέχρι 400 N/mm ²	1.3 χιλ.
Ατσάλι μέχρι 600 N/mm ²	1.0 χιλ.
Ατσάλι μέχρι 800 N/mm ²	0.5 χιλ.
Αλουμίνιο μέχρι 200 N/mm ²	2.5 χιλ.
Στροφές ανά λεπτό	0 – 2.500
Ολικό μήκος	302 χιλ.
Καθαρό βάρος	1,7 Χγρ.

• Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

• Παρήρρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

ΕΠΣΠΡΟΣΘΕΤΟΣ ΚΑΝΟΝΕΣ

ΑΣΦΑΛΕΣΑΣ

1. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
2. Ασφαλίστε το κομμάτι εργασίας σταθερά.
3. Κρατείστε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.
4. Οι άκρες και τα πριονίδια του κομματιού εργασίας είναι κοφτερά. Φοράτε γάντια. Ακόμη σας συμβουλευομε να φοράτε παπούτσια με χοντρές σολές για να μην τραυματιστείτε.
5. Μην τοποθετείτε το μηχάνημα πάνω στα πριονίδια του κομματιού εργασίας. Μπορεί να προκληθούν προβλήματα και ζημιές στο μηχάνημα.
6. Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί μόνο του. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε.
7. Πάντοτε να είστε σίγουρος ότι πατάτε σταθερά. Σιγουρευτείτε ότι δεν βρίσκεται κανείς από κάτω σας όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υψηλές θέσεις.

8. Μην ακουμπάτε την λάμα ή το κομμάτι εργασίας αμέσως μετά την λειτουργία. Είναι πολύ ζεστά και πιθανώς θα κάψουν το δέρμα σας.

9. Αποφεύγετε να κόβετε ηλεκτρικά καλώδια. Θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρό ατύχημα λόγω της ηλεκτροπληξίας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βγάτε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσετε το μηχάνημα απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται αυξάνοντας τη πίεση στη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και μετά απώχτε μέσα το πλήκτρο κλειδώματος. Για να σταματήσετε το μηχάνημα από τη θέση κλειδώματος, τραβήχτε τη σκανδάλη πλήρως και μετά αφήστε τη.

Γάντζος (Εικ. 2 και 3)

Ο γάντζος είναι βολικός για προσωρινό κρέμασμα του μηχανήματος. Όταν χρησιμοποιείτε τον γάντζο, τραβήξτε τον έξω προς την κατεύθυνση "Α" και έπειτα πείστε τον μέσα προς την κατεύθυνση "Β" για να τον ασφαλίσετε.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον γάντζο, επιτρέψτε τον στην αρχική του θέση ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία αντίστροφα.

Αντικατάσταση των λαμών

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε τις λάμες.
- Ποτέ μην απομακρύνετε τις λάμες με γυμνά χέρια. Φοράτε γάντια. Αλλιώς μπορεί να τραυματιστείτε.

Απομάκρυνση της κοπτικής κεφαλής (Εικ. 4)

Χρησιμοποιείστε το εξαγωνικό κλειδί για να χαλαρώσετε τις τρεις βίδες που συγκρατούν την κοπτική κεφαλή. Τραβήξτε την κοπτική κεφαλή ίσια προς τα έξω ενώ την γυρνάτε εναλλακτικά προς τα αριστερά και τα δεξιά.

Απομάκρυνση των λαμών ψαλιδίσματος (Εικ. 5)

Απομακρύνετε τις τρεις βίδες που συγκρατούν την κοπτική κεφαλή. Όταν απομακρύνετε την δεύτερη βίδα, προσέξτε να μην πέσει το μανίκι. Έπειτα οι λάμες μπορούν να απομακρυνθούν εύκολα. Όταν απομακρύνετε τις λάμες, κρατάτε τις λάμες και το μανίκι έτσι ώστε να μην πέσουν από την κοπτική κεφαλή.

Τοποθέτηση των λαμών ψαλιδίσματος (Εικ. 6)

Τοποθετείστε το μανίκι και σφίξτε τις τρεις βίδες αφού τοποθετήσετε την κεντρική λάμα και την πλευρική λάμα L & R στην κοπτική κεφαλή. Σε αυτή την διαδικασία, οι κεφαλές των βιδών θα πρέπει να προεξέχον 2–3 χιλιοστά από την επιφάνεια της κοπτικής κεφαλής. Εάν σφίξετε τις βίδες πάρα πολύ, η κοπτική κεφαλή δεν μπορεί να εγκατασταθεί στο μηχάνημα.

Τοποθέτηση της κοπτικής κεφαλής (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σφίξτε την κοπτική κεφαλή καλά. Αλλιώς μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Βάλτε την κοπτική κεφαλή στο μηχάνημα γυρνώντας την εναλλακτικά αριστερά και δεξιά. Έπειτα σφίξτε τις τρεις βίδες με το εξαγωνικό κλειδί.

Λειτουργία (Εικ. 8)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι άκρες και τα πριονίδια του κομματιού εργασίας είναι κοφτερά. Φοράτε γάντια. Αλλιώς μπορεί να τραυματιστείται.

Ασφαλίστε το κομμάτι εργασίας σταθερά. Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός κρατώντας τις πλευρικές λάμες επίπεδες με την επιφάνεια του κομματιού εργασίας.

Ρύθμιση των λαμών ψαλιδίσματος (Εικ. 9)

Ρυθμίστε την πλευρική λάμα L έτσι ώστε η μπουύκλα από το άχρηστο υλικό να μην έρχεται σε επαφή με την κοπτική κεφαλή ή με το κομμάτι εργασίας. Χρησιμοποιείστε το εξαγωνικό κλειδί για να χαλαρώσετε τις τρεις βίδες που συγκρατούν την κοπτική κεφαλή. Μετακινήστε την πλευρική λάμα L προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να την ρυθμίσετε. Έπειτα σφίξτε τις τρεις βίδες με το εξαγωνικό κλειδί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Λάδωμα (Εικ. 10)

Πριν από τη χρήση, λαδώστε το σημείο επαφής της κεντρικής λάμας και των πλευρικών λαμών R/L. Επιπλέον, λαδώστε το σημείο της κεντρικής λάμας που βρίσκεται κοντά στην κοπτική κεφαλή. Για να διατηρήσετε καλή απόδοση κοπής, χρησιμοποιείστε λιπαντικό που και που κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

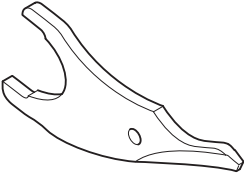
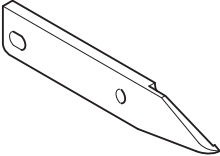
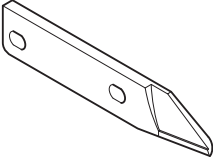
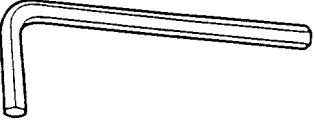
VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Center blade • Lame centrale • Mittelmesser • Lama centrale • Centraal mes • Cuchilla central • Lâmina central • Centerkniv • Centrumskär • Senterkniv • Keskiterä • Κεντρική λάμα 	
<ul style="list-style-type: none"> • Side blade R • Lame latérale D • Seitenmesser R • Lama laterale R • Zijmes R • Cuchilla lateral derecha • Lâmina lateral D • Sidekniv, højre • Sidoskär höger (R) • Sidekniv H • Sivuterä R • Πλευρική λάμα R 	
<ul style="list-style-type: none"> • Side blade L • Lame latérale G • Seitenmesser L • Lama laterale L • Zijmes L • Cuchilla lateral izquierda • Lâmina lateral E • Sidekniv, venstre • Sidoskär vänster (L) • Sidekniv V • Sivuterä L • Πλευρική λάμα L 	
<ul style="list-style-type: none"> • Hex wrench • Clé hexagonale • Innensechskantschlüssel • Chiave esagonale • Inbussleutel • Llave hexagonal • Chave hexagonal • Unbrakonøgle • Sexkantsnyckel • Sekskantnøkkel • Kuusioavain • Εξαγωνικό κλειδί 	

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

*(Le) 1^{er} janvier 2001

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw.

Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*.

*gültig ab 1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 2000**



Director Amministratore
 Directeur Directeur
 Direktor Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
 Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevoelmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit product

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*1 de enero de 2001

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. januar 2001

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kánzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

*1. januar, 2001

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

*1 januari 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

*1^η Ιανουαρίου 2001

Yasuhiko Kanzaki CE 2000



Director	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model JS1300

The typical A-weighted sound pressure level is 80 dB (A).
The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle JS1300

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 80 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells JS1300

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 80 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello JS1300

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 80 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model JS1300

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 80 dB (A).
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo JS1300

El nivel de presión sonora ponderada A es de 80 dB (A).
El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÉS

Ruído e Vibração do Modelo JS1300

O nível normal de pressão sonora A é 80 dB (A).
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model JS1300

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 80 dB (A).
Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell JS1300

Den typiska A-vägd ljudtrycksnivån är 80 dB (A).
Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägd effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell JS1300

Det vanlige A-belastede lydtryksnivå er 80 dB (A).
Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektivverdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä JS1300

Tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso on 80 dB (A).
Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyyppillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

θόρυβος και κραδασμός του μοντέλου JS1300

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 80 dB (Α).
Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

884341-997